

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي الكلام، ولها صورتان: الصورة الصوتية وهي الكلام المنطوق. والصورة المكتوبة وهي الكلام المرسوم. اللغة وسيلة التعبير الأولي والرئيسة عما لدى المتكلم من معانٍ بود إبلاغها السامع أو القارئ.¹ اللغة العربية هي واحدة من اللغات الأجنبية التي يتعلمها العديد من الإندونيسيين. تعلم اللغات الأجنبية في هذه الحالة يمكن أن يتم العربية بطرق وأساليب مختلفة. وبالمثل مع تعلم المفردات.² اللغة العربية هي أقدم اللغات التي ما

¹ عبد الرحمن أحمد البوريني، اللغة العربية أصل اللغات كلها، (عمان: دار الحسن للنشر والتوزيع، ١٩٩٨)، ٥٣.

² Anisatul Barokah, تعليم المفردات العربية للأطفال بالطريقة الأغنية في روضة الأطفال الأسوة ديلنجوكلاتين

زالت تتمتع بخصائصها من ألفاظ وتراكيب وصرف ونحو وأدب وخيال، مع الاستطاعة في التعبير عن مدارك العلم المختلفة.^٣

الهدف من تعليم اللغة العربية هو تطوير مهارات الطلاب في استعمال اللغة من حيث الكلام والكتابة بشكل جيداً.^٤ تنقسم المهارات الرئيسية للغة إلى مهارات صغيرة ولا شك أن الكتاب الجيد هو الذي يهدف إلى إكساب الطلاب أكبر عدد من هذه المهارات. ولقد يكون من الأمور المساعدة هنا تقديم تصور مجموعة من المهارات اللغوية التفصيلية التي تنضوي تحت المهارات الرئيسية الأربع وهي الاستماع، الكلام، القراءة، الكتابة.^٥

^٣ محمد رزقي رمضان، المنهج النبوي في تعليم المفردات اللغة العربية، (تاسيكماليا: مكتبة تشيباسونج، ٢٠١٩)، ١٣.

^٤ Nur Fajar Akbarwati, تطوير معجم كتاب تعليم اللغة العربية للصف الرابع بالمدرسة الابتدائية، Abjadia: International Journal Of Education, Vol. 2 No. 1, 2017, 2.

^٥ رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ١٦٨-١٧٩.

المفردات هي إحدى من عنصر المهم في تعليم اللغة. كان تعليم المفردات التي حدودا بسبب نقص المنوعات على وسائل التعليمية. ويزداد توكيد القدرة في اللغة العربية فإحتاج أدوات المساعد أخرى أي المعجم. المعجم أو القاموس هو كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتيب عادة ترتيبا هجائيا، مع شرح المعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى.^٦

وأما المشاكل الموجودة للصف الأول في مدرسة نور الهدى الثانوية الإسلامية بباروس - سيرانج، أن بعض الطلاب لا يستطيعون أن يكتبوا الجملة العربية كاملة، ولا يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية، ولا يستطيعون أن يترجموا النص العربية. هذه المشاكل بسبب أقل إتقان الطلاب على مفردات اللغة العربية. المشاكل على مفردات هي إحدى المشاكل اللغوية. والأدوات أو الوسائل كمساعد المعلم والطلاب لها نقصا حتى سيجعل الطلاب بطيء والمملا أن يقبل الدرس، وهناك لم يجد المعجم المساعد

^٦علي القاسمي، علم اللغة وصناعة المعجم، (الرياض : جامعة الملك سعود، ١٩٩١)، ٩ .

لكتاب كراسة التدريبات اللغة العربية. ينبغي للمعلم أن تختار وتعين وسيلة التعليم المناسبة يمكن أن تطبق لتشجيع الطلاب في العملية التعليم اللغة العربية.

لذلك بناء على المشاكل، تريد الباحثة تطوير المعجم المساعد لكتاب "كراسة تدريبات اللغة العربية" لتعليم المفردات للصف الأول في مدرسة نور الهدى الثانوية الإسلامية باروس - سيرانج. ولتسهيل الطلاب والمعلم في التعليم المفردات اللغة العربية وفي استعمال كتاب كراسة تدريبات اللغة العربية، لا بد من المعجم اسمه المعجم المساعد لكتاب كراسة التدريبات اللغة العربية.

هذا المعجم هو المعجم العاضد أي المساعد لتعليم المفردات اللغة العربية، وفائدته إرشاد الطلاب حينما كانوا لم يعرفوا المفردات المكتوبة في كتاب كراسة تدريبات اللغة العربية أو التي اعتقدها الطلاب صعبة مدة اشتراكهم لتعليم المفردات اللغة العربية، كذلك لكي يستطيعو أن يتعلموا بأنفسهم.⁷

⁷ Elly Nuryati, *Skripsi Pengembangan Kamus Asisten Buku Baina Yadaik Untuk Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malik Ibrahim, 2014), 1.

ب. أسئلة البحث

١. كيف تطوير المعجم المساعد لكتاب "كراسة تدريبات اللغة العربية" لتعليم المفردات؟

٢. ما فعالية تطوير المعجم المساعد لكتاب "كراسة تدريبات اللغة العربية" لتعليم المفردات؟

ج. أهداف البحث

١. لمعرفة تطوير المعجم المساعد لكتاب "كراسة تدريبات اللغة العربية" لتعليم المفردات.

٢. لمعرفة فعالية تطوير المعجم المساعد لكتاب "كراسة تدريبات اللغة العربية" لتعليم المفردات.

د. فوائد البحث

١. للباحثة : يمكن أن يكون هذا البحث مفيدا، كإضافة الأفكار والخبرات القيمة والمعرفة في مجال المعرفة.

٢. للمعلمين : يمكن أن يكون هذا البحث مفيدا، كمرجع في استخدام المعجم المساعد في الفصل الدراسي والتي تكون ابتكارا.

٣. للطلاب : يمكن أن يكون هذا البحث مفيداً، كتوافر المعجم المساعد بديلة في

مادة المفردات، مساعدة الطلاب على التعرف على المفردات وتذكرها،

تسهيل الطلاب في قبول دروس المفردات.

هـ. أساس التفكير

المفردات في اللغة العربية هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل

على معنى. يمكن لمفردات مناسبة باللغة العربية أن تدعم الشخص في التواصل والكتابة

بتلك اللغة.^٨ مع المفردات يسهل الطلاب في تعلم اللغة العربية من خلال القراءة والكتابة

أو غيرها من المهارات. بدون إتقان المفردات، سيواجه الطلاب صعوبة في إتقان مهارات

اللغة أو الكلام. قالت زهرة فخرية المفردات هي واحدة من أهمية العناصر في اللغات بما في

اللغة العربية، بالإضافة إلى قواعد اللغة علم النحو وعلم الصرف وعلم الأصوات.^٩

^٨ Anisatul Barokah, *تعليم المفردات العربية للأطفال بالطريقة الأغنية في روضة الأطفال الأسوة ديلنجو كلاتين*,
Al-Ta'rib: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban, Vol. 6, No. 1, 2018, 42.

^٩ Zahratun Fajriyah, *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Media Kartu Kata Bergambar*, Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini, Vol . 9 No. 1, 2015, 109.

أما التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم. أن التعلم هو اكتساب المعرفة أو الحصول عليها في موضوع معين، أو اكتساب مهارة بالدراسة أو الخبرة أو التلقين.¹⁰ وليس الهدف في تعليم المفردات أن يتعلم الطلاب نطق حروفها ، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطلاب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر، وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب. واحدى الأهداف في تعليم المفردات اللغة العربية بمدرسة أن يستطيعوا ذكر المفردات ويكتبوا في الكلمات.¹¹

المعجم هو يرافق الكتاب ويتضمن مجموعة من المفردات الأساسية المناسبة لكي تكون رصيذا لغويا يلم به المتعلم. ويمكن منطلق هذا المعجم من الكتاب فتقدم معانيها

¹⁰ Lathifah Al Husna, *تطوير وسيلة تعليم المفردات ببرنامج فيفا فيديو لدى الطلبة في المدرسة الثانوية الإسلامية*, Lughowiyah, Vol. 1, No. 1, 2019, 22. الأهلوية روباتن"

¹¹ عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان، *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*، (الرياض: العربية للجميع، ٢٠١١)، ١٥٧.

المترادفة والتي لم يقدمه هذا من جانب، ومن جانب آخر يقدم المعجم المفردات التي تنتمي أسرة واحدة منبثقة من الكتاب.^{١٢}

عرف اللغويون المعجم بأنه كتاب يضم بين دفتيه مفردات لغة ما ومعانيها واستعمالاتها في التراكيب المختلفة، وكيفية نطقها، وكتابتها، مع ترتيب هذه المفردات بصورة من صور الترتيب التي غالبا ما تكون الترتيب الهجائي.^{١٣} المعجم المساعد هو كتاب فيه المفردات الموجودة لكتاب "كراسة تدريبات اللغة العربية" لتعليم المفردات للصف الأول في مدرسة نور الهدى الثانوية الإسلامية بباروس - سيرانج. كراسة التدريبات يقصد بها ذلك الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من التدريبات التي تتناول مختلف فروع اللغة ومهاراتها والتي تقدم للطلاب في شكل منظم، ويستهدف هذا النوع من الكتب

^{١٢} عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: العربية للجميع، ٢٠١١)، ٦٣.

^{١٣} أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب، (القاهرة: علم الكتب، ١٩٨٨)، ١٦٢.

إعطاء الطلاب مزيداً من التدريب مفردات وتراكيب على مهارات اللغة ومكوناتها،
مفردات وتراكيب.^{١٤}

هناك مجموعة من الوظائف يجب أن يؤديها المعجم وهي:^{١٥}

(١) شرح الكلمات وبيان ومعناها، (٢) بيان كيفية نطق الكلمة، (٣) بيان كيفية كتابة
الكلمة، (٤) تحديد الوظيفة الصرفية للكلمة، (٥) بيان درجة اللفظ في الاستعمال،
ومستواه في سلم التوعات اللحية.

و. منهج البحث

إن المدخل الاستخدام في هذا البحث هو المدخل الكيفي والكمي ومنهج البحث
المستخدم منهج البحث والتطوير. البحث والتطوير هو منهج البحث المستخدم لإنتاج
منتج المعين، وكذلك لاختبار فعالية المنتج.^{١٦} هذا ما قال الأستاذ الدكتور سوغيونو أن

^{١٤} رشدى أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ٣٤.

^{١٥} أحمد مختار عمر، البحث اللغوى عند العرب، (القاهرة: علم الكتب، ١٩٨٨)، ١٦٥ - ١٦٦.

^{١٦} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2017), 297.

البحث والتطوير يلعب دورا قليلا في التعليم، ناقص من واحد في المائة من التكلفة التعليمي من الجميع.^{١٧} تختار الباحثة نموذج التطوير الإجرائي بورغ وغال (Borg and Gall).

ز. تنظيم البحث

تقسم الباحثة إلى خمسة أبواب وهي:

الباب الأول : في هذا الباب تقدم الباحثة مقدمة، وهي اشتمل على خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث وأساس التفكير ومنهج البحث والتطوير وتنظيم البحث.

الباب الثاني : في هذا الباب تقدم الباحثة الإطارى النظري، وهي اشتمل على البحث العام عن المعجم المساعد وكراسة تدريبات اللغة العربية وتعليم المفردات.

الباب الثالث: في هذا الباب تقدم الباحثة منهج البحث، وهي اشتمل على منهج البحث والتطوير وإجراءات البحث والتطوير وموقع البحث وموعوده ومجتمعة البحث وعينه وأساليب جمع البيانات وأسلوب تحليل البيانات.

¹⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2017), 298.

الباب الرابع : تبحث الباحثة فيه التحليل التطويري عن تطوير المعجم المساعد لكتاب

"كراسة تدريبات اللغة العربية" لتعليم المفردات للصف الأول في المدرسة

الثانوية الإسلامية نور الهدى باروس.

الباب الخامس : في هذا الباب تقدم الباحثة خاتمة، وهي اشتمل على النتائج والتوصيات

والمراجع والملاحق.